

## INFORMATIVA

### PER LA PROTEZIONE DEI DATI

ai sensi dell'art. 13 del Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati UE 2016/679 (RGPD)

#### 1 - INFORMAZIONI GENERALI

1.1. Ai sensi degli articoli 13 e 14 del Regolamento generale sulla protezione dei dati (UE) 2016/679 / General Data Protection Regulation (GDPR), ed in generale in osservanza del principio di trasparenza previsto dal GDPR medesimo, la Göge Energia srl fornisce le seguenti informazioni in merito al trattamento dei dati personali.

#### 2 - TITOLARE DEL TRATTAMENTO

2.1. Il titolare del trattamento (cioè il soggetto che determina le finalità e i mezzi del trattamento di dati personali, di seguito il "Titolare del Trattamento" o "Titolare") è Göge Energia srl, in persona del legale rappresentante *pro tempore*, con sede in 39030 Valle Aurina (BZ), Innertal n. 116, frazione Riobianco, C.F. 02454830213, PEC-mail: [goegeenergie@pec.bz.it](mailto:goegeenergie@pec.bz.it).

2.2. Per contatti relativi alla tutela dei dati personali, compreso l'esercizio dei diritti di cui al successivo punto 10, si indica in particolare il suindicato indirizzo PEC-mail.

#### 3 - RESPONSABILE DELLA PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI (DPO)

3.1. In merito all'obbligatorietà di nominare un responsabile della protezione dei dati personali (Data Protection Officer, in sigla "DPO") l'art. 37, comma 1, lettera a), del GDPR stabilisce che la designazione dell'anzidetto responsabile della protezione dei dati dovrà avvenire tra l'altro ogniqualvolta il trattamento è effettuato da un'autorità pubblica o da un organismo pubblico.

3.2. La Società non è da considerare "autorità pubblica".

## INFORMATIONSSCHREIBEN

### ZUM DATENSCHUTZ

gemäß Art. 13 der EU Datenschutz-Grundverordnung 2016/679 (DSGVO)

#### 1 - ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1.1. Gemäß Artikel 13 und 14 der Datenschutz-Grundverordnung (EU) 2016/679 / General Data Protection Regulation (GDPR) und im Allgemeinen unter Einhaltung des in der GDPR vorgesehenen Transparenzgrundsatzes stellt die Göge Energie GmbH folgende Informationen über die Verarbeitung personenbezogener Daten bereit.

#### 2 - RECHTSINHABER DER DATENVERARBEITUNG

2.1. Der Rechtsinhaber der Datenverarbeitung (also das Rechtssubjekt, das die Zwecke und Mittel der Verarbeitung personenbezogener Daten festlegt, "Rechtsinhaber der Datenverarbeitung" oder "Rechtsinhaber") ist die Göge Energie GmbH in Person ihres gesetzlichen Vertreters *pro tempore*, mit Sitz in 39030 Ahrntal (BZ), Innertal Nr. 116, Fraktion Weissenbach, Steuernummer 02454830213, PEC-Mail: [goegeenergie@pec.bz.it](mailto:goegeenergie@pec.bz.it).

2.2. Für Kontaktaufnahmen im Zusammenhang mit dem Schutz personenbezogener Daten, einschließlich der Ausübung der Rechte laut untenstehendem Punkt 10, bitte Ihre etwaigen Anfragen an die oben angeführte PEC-Mail-Adresse senden.

#### 3 - DATENSCHUTZBEAUFTRAGTER (DPO)

3.1. Hinsichtlich der Verpflichtung zur Ernennung eines Datenschutzbeauftragten (Data Protection Officer, abgekürzt "DPO") sieht der Art. 37, Abs. 1, Buchstabe a) des GDPR vor, dass die Bestellung des Datenschutzbeauftragten unter anderem dann erfolgt, wenn die Verarbeitung durch eine öffentliche Behörde oder eine öffentliche Einrichtung erfolgt.

3.2. Die Gesellschaft kann nicht als "öffentliche Behörde" angesehen werden.

3.3. Il RGPD non fornisce la definizione "organismo pubblico" e, come chiarito anche nelle Linee guida adottate in materia dal Gruppo Art. 29 ne rimette l'individuazione al diritto nazionale applicabile. Il Garante della Privacy chiarisce invece con le sue "Faq sul Responsabile della Protezione dei dati (RPD) in ambito pubblico", pubblicate sul proprio sito web, che "allo stato, in ambito pubblico, devono ritenersi tenuti alla designazione di un RPD i soggetti che ricadevano nell'ambito di applicazione degli artt. 18-22 del Codice, che stabilivano le regole generali per i trattamenti effettuati dai soggetti pubblici (ad esempio, le amministrazioni dello Stato, anche con ordinamento autonomo, gli enti pubblici non economici nazionali, regionali e locali, le Regioni e gli enti locali, le università, le Camere di commercio, industria, artigianato e agricoltura, le aziende del Servizio sanitario nazionale, le autorità indipendenti ecc.)".

3.4. Posto che la Società svolge un'attività economica e commerciale e pertanto

- è considerata un "ente pubblico economico" e pertanto non rientra nel novero dei soggetti che ricadevano nell'ambito di applicazione degli artt. 18-22 del Codice della Privacy;
- (qualora si volesse ricorrere all'analogia) non è considerata "organismo di diritto pubblico" ai sensi dell'art. 1, lettera d) del D.lgs. 50/2016 (Codice degli appalti).

3.5. Posto che la Società non è considerata autorità pubblica o organismo pubblico, il Titolare del Trattamento non ha designato, ai sensi dell'art. 37 del GDPR il responsabile della protezione dei dati.

#### 4 - FINALITÀ DEL TRATTAMENTO

4.1. Il trattamento dei dati personali potrà avere le seguenti finalità:

- a) stipulazione dei contratti ed adempimento delle obbligazioni contrattuali (a carico ed a favore del Titolare), e quindi per scopi strettamente connessi alla gestione dei rapporti contrattuali, comprese le formalità ed adempimenti amministrativi e contabili (ad esempio: acquisizione di informazioni preliminari alla con-

3.3. Die GDPR sieht keine Definition des Begriffs "öffentlichen Einrichtung" vor und verweist gemäß den einschlägigen Leitlinien des „Gruppo Art. 29“ auf das anwendbare staatliche Recht. Die Aufsichtsbehörde für Datenschutz stellt hingegen mit seinen "Faq zum Datenschutzbeauftragten (DSB) im öffentlichen Bereich", die auf ihrer Website veröffentlichten sind, klar, dass "im öffentlichen Bereich derzeit jene Subjekt einen DPO ernennen müssen, die in den Anwendungsbereich der Artikel 18-22 des Kodex fallen, die die allgemeinen Regeln für die Behandlungen öffentlicher Subjekte (z.B. der staatlichen Verwaltungen, auch mit einem autonomen System, der nationalen, regionalen und lokalen nicht-wirtschaftlichen Einrichtungen, der Regionen und der lokalen Behörden, der Universitäten, der Handelskammern, der Industrie, des Handwerks und der Agrarwirtschaft, der Unternehmen des nationalen Gesundheitswesens, der unabhängigen Behörden usw.) festgelegt haben".

3.4. Da die Gesellschaft eine wirtschaftliche und kommerzielle Tätigkeit ausübt,

- wird sie als "öffentliche Einrichtung zur Ausübung von Wirtschaftszwecken" angesehen und fällt daher nicht in den Anwendungsbereich der Art. 18-22 des Datenschutzkodex;
- (wenn man in Analogie verfahren möchten) wird sie nicht als "Einrichtung des öffentlichen Rechts" im Sinne von Art. 1, Buchstabe d) des GVD 50/2016 (Vergabekodex) angesehen.

3.5. Da die Gesellschaft weder als öffentliche Behörde noch als öffentliche Einrichtung angesehen wird, hat der Rechtsinhaber der Datenverarbeitung gemäß Art. 37 der GDPR den Datenschutzbeauftragten nicht ernannt.

#### 4 - ZWECK DER VERARBEITUNG

4.1. Die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten kann folgende Zwecke erfüllen:

- a) Abschluss von Verträgen und Erfüllung der vertraglichen Verpflichtungen (zulasten und zugunsten des Rechtsinhabers), also eng mit der Abwicklung des Vertragsverhältnisses zusammenhängende Zwecke, einschließlich Verwaltungs- und Buchführung formalitäten und -vorgänge (z.B.: Einholung

clusione di un contratto; esecuzione di operazioni sulla base degli obblighi derivanti dal contratto concluso; per dare corso alle modalità di pagamento convenute; per esigenze di tipo operativo e gestionale; per esigenze di controllo sui pagamenti e per le azioni conseguenti; gestione del contenzioso - inadempimenti contrattuali; diffide; transazioni; recupero crediti; arbitrati; controversie giudiziarie, etc.);

- b) adempimento agli obblighi normativi (di fonte sia nazionale che comunitaria) ed alle disposizioni impartite da autorità a ciò legittimate dalla legge e da organi di vigilanza e controllo.

## **5 - TIPOLOGIA DATI TRATTATI**

5.1. Possono essere oggetto di trattamento le seguenti categorie di dati:

- a) cognome, nome, luogo e data luogo di nascita, residenza;
- b) dati delle Carta d'identità;
- c) codice fiscale e/o partita IVA;
- d) numero di telefono e/o indirizzo e-mail e/o altri dati di contatto;
- e) indirizzo;
- f) indirizzo di recapito delle fatture;
- g) modalità di pagamento e, se del caso, coordinate bancarie.

## **6 - BASE GIURIDICA DEL TRATTAMENTO ED OBBLIGATORietà DEL CONFERIMENTO**

6.1. Per quanto riguarda la finalità a), "stipulazione contratti ed adempimento obbligazioni contrattuali", non sussiste un obbligo di conferimento dei dati in fase pre-contrattuale, ma il mancato conferimento comporterà l'impossibilità di stipulare il contratto; una volta stipulato il contratto, il conferimento di tutti i dati ulteriormente necessari, o l'aggiornamento di quelli già forniti, è obbligatorio per tutto quanto è richiesto dagli obblighi legali e contrattuali e, pertanto, l'eventuale rifiuto a fornirli in tutto o in parte può dar luogo all'impossibilità per la Società di

von Informationen vor Abschluss eines Vertrages; Durchführung von Transaktionen aufgrund von Verpflichtungen, die aus dem abgeschlossenen Vertrag herrühren; Anwendung der vereinbarten Zahlungsmodalitäten; operative und verwaltungsbezogene Anforderungen; Anforderungen im Hinblick auf die Kontrolle der Zahlungen und hieraus folgende Schritte; Streitabwicklung - vertragliche Nichterfüllungen; Mahnungen; Vergleiche; Forderungsbeitreibung; Schiedsgerichtsverfahren; Rechtsstreitigkeiten usw.);

- b) Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen (die sowohl nationalen als auch gemeinschaftsrechtlichen Rechtsquellen entspringen) und von Anordnungen, die von hierzu gesetzlich ermächtigten Behörden und von Aufsichts- und Kontrollorganen erteilt werden.

## **5 - ART DER VERARBEITETEN DATEN**

5.1. Folgende Datenkategorien können der Verarbeitung unterzogen werden:

- a) Nachname, Name, Geburtsdatum, Geburtsort, Wohnsitz;
- b) Daten des Personalausweises;
- c) Steuernummer u./o. Mehrwertsteuernummer;
- d) Telefonnummer u./o. E-Mail-Adresse u./o. andere Kontaktdaten;
- e) Adresse;
- f) Adresse für die Zustellung der Rechnungen;
- g) Zahlungsmodalitäten und ggfls. Bankkoordinaten.

## **6 - RECHTSGRUNDLAGE DER DATENVERARBEITUNG UND ÜBERMITTLUNGSPFLICHT**

6.1. Soweit es den Zweck a) "Abschluss von Verträgen und Erfüllung der vertraglichen Verpflichtungen" angeht, gilt wie folgt: In der Phase vor Vertragsschluss besteht keine Pflicht zur Übermittlung der Daten, doch die ausbleibende Übermittlung führt dazu, dass der Vertrag nicht abgeschlossen werden kann; nach Abschluss des Vertrages muss die Übermittlung aller erforderlicher Daten oder die Aktualisierung der bereits zur Verfügung gestellten Daten erfolgen, soweit dies aufgrund gesetzlicher oder vertraglicher Bestimmungen vorgeschrieben

dare esecuzione al contratto e potrebbe comunque configurare inadempimento contrattuale o violazione di legge da parte Sua.

6.2. Per quanto riguarda la finalità b), "adempimento di obblighi normativi o disposizioni delle autorità", Le verranno richiesti, qualora già non disponibili in quanto raccolti per la finalità a), i dati rilevanti all'adempimento di tali obblighi da parte del Titolare, ed il mancato conferimento potrebbe configurare da parte Sua una violazione di legge.

6.3. La legittimazione al trattamento dei dati per le richiamate finalità a) e b) deriva quindi dal fatto che esso è necessario all'esecuzione del contratto di cui Lei è parte (o, in fase precontrattuale, in relazione a misure precontrattuali nell'ambito del procedimento di contrattualizzazione), o per adempiere obblighi legali connessi al contratto medesimo.

6.4.

6.5. Pertanto, la base giuridica del trattamento per le finalità a) e b) consiste nel fatto che il trattamento è necessario: per l'esecuzione del contratto con Lei in essere o delle misure precontrattuali adottate su Sua richiesta; per l'adempimento di un obbligo legale a cui è soggetto il Titolare del trattamento o per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico o connesso all'esercizio di pubblici poteri di cui è investito il titolare del trattamento.

## **7 - RACCOLTA, MODALITÀ DI TRATTAMENTO E CONSERVAZIONE**

7.1. I dati sono raccolti presso l'interessato, cioè sono i dati che Lei ci fornirà. Il trattamento sarà effettuato:

- a) mediante l'utilizzo di sistemi manuali e automatizzati;
- b) da soggetti o categorie di autorizzati all'assolvimento dei relativi compiti;
- c) con l'impiego di misure adeguate a garantire la riser-

ist; die etwaige Weigerung zur Bereitstellung aller oder einiger Daten kann die Unmöglichkeit auf Seiten der Gesellschaft nach sich ziehen, den Vertrag auszuführen, und könnte außerdem eine vertragliche Nichterfüllung oder Rechtsverletzung Ihrerseits darstellen.

6.2. Soweit es den Zweck b) "Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen und von Anordnungen, die von Behörden erteilt wurden" angeht, gilt wie folgt: Sie werden zur Übermittlung der Daten aufgefordert, die für die Erfüllung dieser Verpflichtung durch den Rechtsinhaber von Bedeutung sind, soweit diese nicht bereits vorliegen, da sie für den Zweck a) erhoben wurden; die ausbleibende Übermittlung könnte eine durch Sie begangene Rechtsverletzung darstellen.

6.3. Die Berechtigung zur Verarbeitung der Daten zu den genannten Zwecken a) und b) ergibt sich also aus dem Umstand, dass dies für die Ausführung des von Ihnen abgeschlossenen Vertrages (oder in der Phase vor Vertragsschluss im Hinblick auf vorvertragliche Maßnahmen im Rahmen der vertraglichen Regulierung) oder für die Erfüllung von rechtlichen Verpflichtungen im Zusammenhang mit selbigem Vertrag notwendig ist.

6.4. Die Rechtsgrundlage der Behandlung für die Zwecke a) und b) besteht somit darin, dass die Datenverarbeitung für folgende Punkte notwendig ist: für die Ausführung des mit Ihnen bestehenden Vertrages oder für die auf Ihre Anfrage erfolgende Durchführung vorvertraglicher Maßnahmen; für die Erfüllung einer für den Rechtsinhaber der Datenverarbeitung geltenden rechtlichen Pflicht oder für die Wahrnehmung einer Aufgabe, die im öffentlichen Interesse liegt oder mit der Ausübung öffentlicher Befugnisse durch den entsprechend beauftragten Rechtsinhaber der Datenverarbeitung zusammenhängt.

## **7 - ERHEBUNG, MODALITÄTEN DER VERARBEITUNG UND SPEICHERUNG DER DATEN**

7.1. Die Daten werden bei der betroffenen Person erhoben, es handelt sich also um die Daten, die Sie uns zur Verfügung stellen. Die Datenverarbeitung erfolgt:

- a) mittels Verwendung manueller und automatisierter Systeme;
- b) durch zur Ausführung dieser Aufgaben ermächtigte

vatezza dei dati ed evitare l'accesso agli stessi da parte di terzi non autorizzati.

7.2. Per quanto riguarda le finalità a) e b) del precedente punto 4, i Suoi dati saranno conservati per tutta la durata del rapporto contrattuale. Dopo la cessazione del rapporto la conservazione ed il trattamento dei Suoi Dati verranno svolte limitatamente ai dati necessari per l'estinzione del rapporto contrattuale, per l'espletamento di tutti gli eventuali adempimenti di legge e per le esigenze di tutela legale.

## **8 - COMUNICAZIONE DEI DATI**

8.1. I dati raccolti ed elaborati potranno essere comunicati, esclusivamente per le finalità sopra specificate, a:

- a) tutti i soggetti cui la facoltà di accesso a tali dati è riconosciuta in forza di provvedimenti normativi;
- b) dipendenti, collaboratori, fornitori del Titolare, nell'ambito delle relative mansioni e/o obblighi contrattuali relativi all'esecuzione del rapporto contrattuale con gli interessati; tra i soggetti fornitori del Titolare si indicano a titolo esemplificativo, istituti bancari e creditizi, imprese di assicurazioni, consulenti legali, avvocati, consulenti fiscali e commercialisti, società di recupero crediti, società che rilevano rischi finanziari e che svolgono attività di prevenzione delle frodi;
- c) amministrazioni pubbliche e Autorità di vigilanza e controllo.

## **9 - LUOGO DI TRATTAMENTO DEI DATI**

9.1. Lo svolgimento dell'attività avviene sul territorio dell'Unione Europea. Non vi è intenzione di trasferire i dati al di fuori del territorio dell'Unione Europea o ad un'Organizzazione internazionale.

Personen;

- c) durch das Ergreifen von Maßnahmen, die geeignet sind, die Vertraulichkeit der Daten zu gewährleisten und den Zugang zu diesen durch unbefugte Dritte zu vermeiden.

7.2. Mit Bezug auf die Zwecke a) und b) des vorstehenden Punktes 4 werden Ihre Daten für die gesamte Dauer des Vertragsverhältnisses aufbewahrt. Nach Beendigung des Vertragsverhältnisses erfolgt die Aufbewahrung und Verarbeitung Ihrer Daten lediglich für die Beendigung des Vertragsverhältnisses, für die Erfüllung aller etwaigen gesetzlich vorgeschriebenen Vorgaben sowie für Erfordernisse in Zusammenhang mit Maßnahmen des Rechtsschutzes.

## **8 - OFFENLEGUNG DER DATEN**

8.1. Die erhobenen oder verarbeiteten Daten dürfen gegenüber folgenden Rechtssubjekten offengelegt werden, und zwar ausschließlich zu den vorstehend angeführten Zwecken, und zwar gegenüber:

- a) allen Rechtssubjekten, deren Berechtigung zum Zugang zu besagten Daten kraft normativer Rechtsakte anerkannt ist;
- b) Angestellten, Mitarbeitern, Lieferanten des Rechtsinhabers, und zwar im Rahmen ihrer jeweiligen Aufgaben und/oder vertraglichen Verpflichtungen im Zusammenhang mit der Ausführung des Vertragsverhältnisses mit den betroffenen Personen; zu den Lieferanten des Rechtsinhabers gehören beispielsweise: Bank- und Kreditinstitute; Versicherungsunternehmen; Rechtsberater; Rechtsanwälte; Wirtschaftsprüfer und Steuerberater; Inkassogesellschaften; Gesellschaften, die Finanzrisiken ermitteln und auf dem Gebiet der Betrugsprävention tätig sind;
- c) Ämtern und Aufsichts- und Kontrollbehörden.

## **9 - ORT DER DATENVERARBEITUNG**

9.1. Die Durchführung der Datenverarbeitung erfolgt im Hoheitsgebiet der Europäischen Union. Es besteht keine Absicht zur Übermittlung der Daten an Länder außerhalb der Europäischen Union oder an internationale Organisationen.

## 10 - DIRITTI DELL'INTERESSATO

10.1. Le ricordiamo che il GDPR Le attribuisce l'esercizio dei seguenti diritti di:

- a) accesso ai dati personali;
- b) rettifica dei dati;
- c) revoca del consenso qualora il trattamento avvenga in forza di consenso da Lei manifestato;
- d) cancellazione dei dati (diritto all'oblio);
- e) limitazione del trattamento;
- f) opposizione in tutto o in parte al trattamento per motivi legittimi;
- g) la notifica in caso di rettifica, cancellazione o limitazione
- h) portabilità dei dati;
- i) non sottoposizione a processi decisionali automatizzati e profilazione;
- j) proposizione reclamo all'autorità di controllo (Garante per la protezione dei dati personali - Garante Privacy).

## 10 - RECHTE DER BETROFFENEN PERSON

10.1. Wir erinnern Sie daran, dass die GDPR Ihnen die Ausübung der folgenden Rechte zuweist:

- a) das Recht auf Zugang zu den personenbezogenen Daten;
- b) das Recht auf Berichtigung der Daten;
- c) das Recht Widerruf der Einwilligung, falls die Verarbeitung mit Ihrer Einwilligung erfolgt;
- d) das Recht auf Löschung der Daten (Recht auf Vergessenwerden);
- e) das Recht auf Einschränkung der Datenverarbeitung;
- f) das Recht auf den ganzen oder teilweisen Widerspruch gegen die Datenverarbeitung aus berechtigten Gründen;
- g) die Mitteilungspflicht im Zusammenhang mit der Berichtigung oder Löschung oder Einschränkung;
- h) das Recht auf Datenübertragbarkeit;
- i) das Recht auf Ausschluss automatisierter Entscheidungsprozesse einschließlich Profiling;
- j) das Recht auf Einlegen einer Beschwerde bei der Aufsichtsbehörde (Datenschutzbehörde).